



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Znak: PNK.III.431.39.2015

Kielce, dnia 09-09-2015

**Pan**  
**Witold Anioł**  
**ul. Piaskowa 40**  
**26-110 Skarżysko-Kamienna**

### Wystąpienie pokontrolne

<b>Podmiot kontrolowany</b>	Pan Witold Anioł - tłumacz przysięgły języka niemieckiego
<b>Nazwa i adres organu kontrolnego</b>	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
<b>Kontrolerzy</b>	Edyta Adamczyk - inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Hanna Janiszewska-Karcz – inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) - Oddział Nadzoru i Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
<b>Nr upoważnień</b>	Nr 668/2015 oraz Nr 669/2015 z dnia 17 sierpnia 2015 roku, wydanych z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Zastępcę Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach.
<b>Termin kontroli</b>	20 sierpnia 2015 roku

<b>Miejsce przeprowadzenia kontroli</b>	Starostwo Powiatowe w Skarżysku-Kamiennej
<b>Zakres kontroli</b>	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Pana repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w Ustawie oraz sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 Ustawy.
<b>Okres objęty kontrolą</b>	Od dnia 1 stycznia 2014 roku do dnia kontroli
<b>Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli</b>	Ustawa z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2015r., poz. 487) – zwana dalej <i>Ustawą</i> , Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.) – zwane dalej <i>Rozporządzeniem</i>

#### USTALENIA KONTROLI

<b>Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres i skutki stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. jest Pan tłumaczem przysięgłym języka niemieckiego wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/5300/05,</li> <li>2. wykonując zawód tłumacza przysięgłego realizuje Pan obowiązek określony w art. 17 ust. 1 ustawy,</li> <li>3. analiza ilości wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Pana stałej działalności,</li> <li>4. prowadzone przez Pana repertorium w formie papierowej pozwala na odnotowywanie wszystkich elementów wymaganych zgodnie z art. 17 ust. 2 ww. ustawy.</li> <li>5. na podstawie okazanego repertorium oraz złożonych przez Pana wyjaśnień stwierdzono, iż w kontrolowanym okresie nie wystąpił przypadek odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy,</li> <li>6. w kontrolowanym okresie nie przeprowadził Pan tłumaczeń ustnych,</li> <li>7. przeprowadził Pan tłumaczenia pochodzące od podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy i pobrał prawidłowo wynagrodzenie,</li> <li>8. jedyne uchybienie w prowadzonym przez Pana repertorium stanowi nie wskazywanie w każdym tłumaczeniu precyzyjnie rodzaju wykonanej czynności tj. „tłumaczenie <u>pisemne</u> na język (...), „poświadczenie dostarczonego tłumaczenia <u>pisemnego na język</u> (...).</li> </ol>
---	--

<p><b>Oceny</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium działalność Pana – oceniam <b>pozytywnie z uchybieniem</b></li> <li>• w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach Rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości działalność Pana - oceniam <b>pozytywnie</b></li> </ul>
<p><b>Zalecenia</b></p>	<p>Mając na uwadze wskazane powyżej uchybienia, wnoszę o wskazywanie precyzyjnie rodzaju wykonanej czynności tj. „tłumaczenie <u>pisemne</u> na język (...), „poświadczenie dostarczonego tłumaczenia <u>pisemnego na język</u> (...), odpis dokumentu w języku (...).</p> <p>Informując o powyższym, uprzejmie proszę o podjęcie działań mających na celu wyeliminowanie w przyszłości stwierdzonych uchybień.</p> <p>Jednocześnie proszę poinformować Wojewodę Świętokrzyskiego w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego o sposobie wykorzystania ww. uwag i wniosków oraz o wykonaniu zaleceń, a także o podjętych działaniach lub przyczynach niepodjęcia działań.</p>

Podpis  
Hamera Lech  
Z-ca Dyrektora  
Wydział Prawny, Nadzoru i Kontroli